

DOLOMITE® Futura™ DOLOMITE® Symphony™



en	Rollator User Manual	3
de	Rollator Gebrauchsanweisung.....	19
fr	Déambulateur Manuel d'utilisation.....	35
it	Rollator Manuale d'uso.....	51



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

©2018 Invacare®Corporation

All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Alle Rechte vorbehalten. Die Weiterveröffentlichung, Vervielfältigung oder Änderung im Ganzen oder in Teilen ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Invacare ist untersagt. Markenzeichen sind durch ™ und ® gekennzeichnet. Alle Marken sind das Eigentum der Invacare Corporation oder deren Tochtergesellschaften oder von diesen lizenziert, sofern nichts anderes angegeben ist.

Tous droits réservés. La republication, la duplication ou la modification de tout ou partie du présent document est interdite sans l'accord écrit préalable d'Invacare. Les marques commerciales sont identifiées par ™ et ®. Toutes les marques commerciales sont détenues par ou cédées sous licence à Invacare Corporation ou ses filiales, sauf stipulation contraire.

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica in parte o completa salvo autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate salvo indicazione contraria.

Contents

This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future
reference.

1 General	4
1.1 About this manual	4
1.2 Intended use	4
1.3 Service Life	5
1.4 Scope of delivery	5
1.5 Warranty	5
2 Safety	6
2.1 General Warnings	6
2.2 Labels and symbols on the product	6
3 Usage	8
3.1 Before use	8
3.2 Folding and unfolding the walking aid	8
3.3 Using the hand brakes	9
3.4 Adjusting the handle height	10
3.5 Walking	11
3.6 Sitting down on a chair	11
3.7 Rising to a standing position	11
3.8 Sitting on the walking aid	12
3.9 Accessories	12
4 Maintenance and care	13
4.1 Maintenance	13
4.2 Cleaning	13
5 After Use	14
5.1 Disposal	14
5.2 Re-use	14
6 Technical Data	15
6.1 Dimensions and weights	15

1 General

1.1 About this manual

This User Manual contains important information about your product. In order to ensure safety when using the product, read the User Manual carefully and follow the safety instructions.

The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user. The user shall be instructed how to use the product. This includes the use of the features and the restrictions in use. The user shall also be notified of the warnings for use given in the user manual.

Symbols in this manual

In this User Manual warnings are indicated by symbols. The warning symbols are accompanied by a heading that indicates the severity of the danger.



WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



IMPORTANT

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.



This product complies with Directive 93/42/EEC concerning medical devices. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.

1.2 Intended use

The walking aid is intended for support and improvement of a limited walking ability. The user's remaining walking ability needs to be sufficient for leaving the home, for usual daily activities and for participating in social life without endangering themselves or others.

The walking aid is intended to support a person during walking and may also serve as a resting seat. Furthermore the walking aid is intended to carry a load, either in a specially designed basket or on a tray.

The walking aid is not intended for use by persons with severe equilibrium disorders or functional perceptual disorders.

Permissible operating conditions and locations

The walking aid is only intended for use indoors, in living or public areas, or outdoors. The walking aid is not to be used under water in e.g. pools or open-air bath, neither in hot areas as e.g. saunas.

1.3 Service Life

The expected service life of this product is five years when used in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective product life cycle can vary according to frequency and intensity of use.

1.4 Scope of delivery



- Walking aid, fully assembled.
- User manual

Accessories, actually assembled to your walking aid, are depending on the configuration and might differ per region.

1.5 Warranty

We supply a two year warranty from the date of delivery. Deviations may occur due to local agreements. Damage caused by normal wear to e.g. wheels, handles and brakes

or damage caused by abnormal use (e.g. exceeded max. user weight) is not covered by the warranty. Maintenance and operating instructions must be followed for the warranty to be valid.

2 Safety

2.1 General Warnings



WARNING!

Risk of falling

- Exercise caution when walking on sloping / slippery ground and on uneven surfaces.
- Do not use the rollator as a wheelchair.
- Be careful when walking backwards over obstacles.
- Never sit and push with your feet.
- Do not go up or down stairs with the rollator.
- Do not use the rollator on escalators.
- Do not under any circumstances stand on the rollator.
- Be careful when using long skirts, the clothes might get stuck in the wheels.
- Loads must only be transported in the basket or on the tray. Be careful when there is a heavy load in the basket (for the max. load in the basket refer to the chapter “Technical data”).



WARNING!

Risk of injury

- Do not let children play with the rollator.



CAUTION!

Risk of first degree burns

- Be careful if the push handles or the seat are exposed to extreme temperatures (above 41°C / 106 °F).



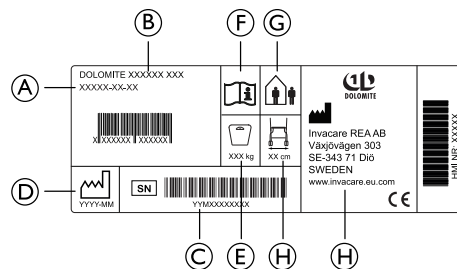
IMPORTANT!

Risk of corrosion

- The rollator must not be stored in wet or humid environments.

The person who prescribes the product or who is otherwise responsible for the user must ensure that the product is suitable for the user. The user shall be instructed how to use the product. This includes the use of the features and the restrictions in use. The user shall also be notified of the warnings for use given in the user manual.

2.2 Labels and symbols on the product



The label contains all important technical information regarding your walking aid.

- Ⓐ Article number
- Ⓑ Product name
- Ⓒ Serial number
- Ⓓ Date of manufacture
- Ⓔ Max. user weight
- Ⓕ Refer to user manual
- Ⓖ In- and outdoor walking aid
- Ⓗ Max. width of walking aid
- Ⓘ Manufacturer's name.

3 Usage

3.1 Before use

We do not recommend that the product is issued to anyone without carrying out a full assessment of their specific need first. The user's remaining walking ability needs to be sufficient for leaving the home, for usual daily activities and for participating in social life without endangering themselves or others. It is important that the user is given the necessary support by the product as prescribed by a qualified professional. This is both for the safety of the user and the rehabilitation process.

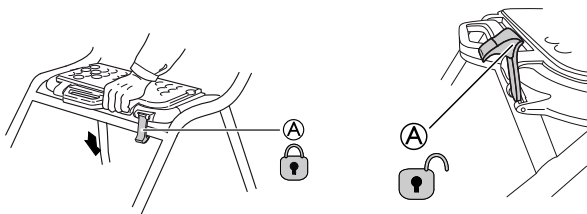
3.2 Folding and unfolding the walking aid



WARNING!
Risk of injury

– Never lift the rollator by the folding handle.

Unfolding to operating position



1. Hold the walking aid with the push handles and make sure that all four wheels are stable on the ground.
2. Press both push handles downwards. Make sure that the seat plate is folded completely down (see picture).
3. Push down the safety latch (A) in the locked position.



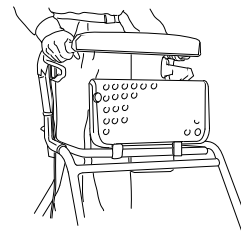
WARNING!

– Before using the product, always check that the safety latch (A) is in locked position indicated by a clear audible “Click”.

Flip up the seat plate



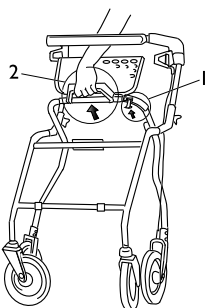
The seat can be folded up to provide a larger walking space, and in order to increase accessibility.



IMPORTANT!

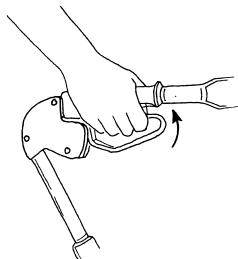
The walking aid must be fully unfolded and locked with the folding handle before using the product.
– The folding handle locks when a clicking sounds is heard.

Folding



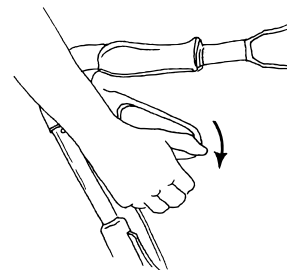
1. Lift up/loosen the safety latch.
2. Lift the handles in order to fold the walking aid into folded position.

3.3 Using the hand brakes



1. Pull both brakes upwards to brake.

Using the parking brake



1. To apply the parking brakes, press the brake handles carefully downwards.
An audible sound indicates that the brake is in the correct position.

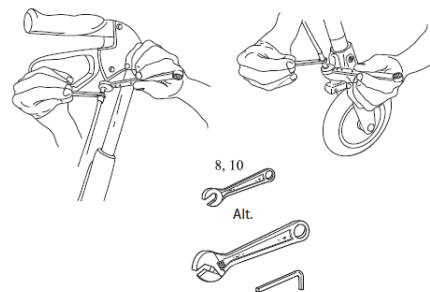


IMPORTANT!

- Make sure that both brakes are put into parking position.


2. To release the brakes, pull the brake handles upwards.

Adjusting the braking effect



For desirable braking strength, adjust the brake wire.

Suitable tools: 8 mm and 10 mm spanner (not included).

 The wire can be adjusted in two places - above under the brake handle or below above the brake clamp. The brake handle must be in neutral position.

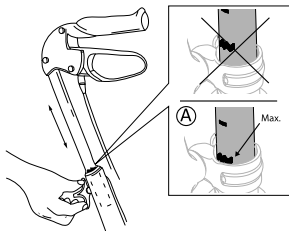
1. Loosen the locking nut and turn the hexagon nipple counter clockwise in order to increase the braking effect. The distance between the brake clamp and the wheel should be 2 mm.
2. Tighten the locking nut again to fixate the new adjustment.
3. Check the braking effect by engaging the parking brake and check that the wheel can't rotate.



WARNING!

– Make sure to tighten the lock nuts after adjustment.

3.4 Adjusting the handle height



1. Stand behind the walking aid with flat shoulders.
2. Loosen the knob.

3. Adjust the handle to suitable height.



The handles should usually be positioned at wrist height. Therapist may suggest different heights depending on specific needs of the client.

4. Retighten the knob.



WARNING!

Risk of falling

– Ensure that the handles never been set above their highest position, indicated by the marking **A** on the tubes.

5. Repeat the procedure on the other side.

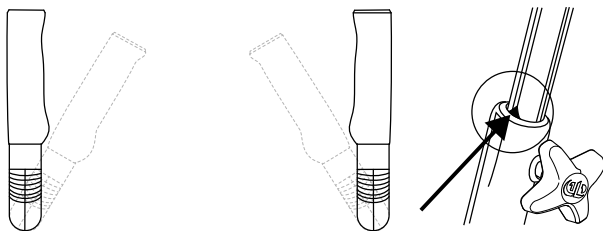


If the user unconsciously tends to adjust the height adjustment handles, for safety reason the knobs should be replaced by locking screws (available as accessory).



IMPORTANT!

– For optimum performance ensure that handles are in the allowed adjustment area at all times. The arrow, which is placed on the tubes on the inside of the walking aid, pointing on the thin inner vertical line indicates maximum allowed outer handle position.

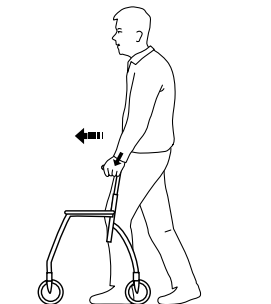


3.5 Walking



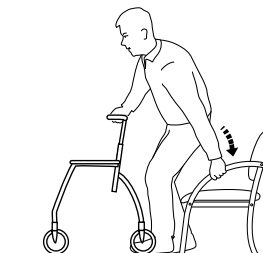
WARNING! **Risk of falling**

- Be careful if the wheels stop against an obstacle.



1. Place the walking aid slightly in front of you and take a step towards it while using the hand grips for support.

3.6 Sitting down on a chair



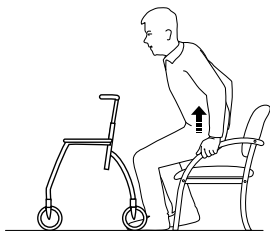
1. Stand in front of the chair with the walking aid, the back of your legs should touch the chair.
2. Place your hands on the arms of the chair, lean forward slightly and sit down carefully.

3.7 Rising to a standing position



WARNING! **Risk of tipping**

- Never use the walking aid to pull yourself up from a sitting position.
- The parking brakes must be in braked position when the walking aid is used as a support when sitting down or getting up, from a chair for example.



1. Place the walking aid in front of you, use the armrests of the chair as support and rise carefully to a standing position.
2. Once stable in a standing position, transfer hands to the hand grips of the walking aid.

3.8 Sitting on the walking aid



WARNING!

Risk of falling

- Use the walking aid for stationary seating only. Both brakes must be in parking position when the walking aid is used as a seat.
- Never sit and push with your feet.
 - Never sit on the walking aid on sloping ground.

3.9 Accessories

Accessories are not standard on all models. For a list of available accessories, contact your authorized dealer or the Invacare representative (see rear page of this manual).

Basket


Mount the basket by hanging it with the hooks on the front frame.

Tray

Secure the tray by using the plastic plugs.

4 Maintenance and care

4.1 Maintenance

 Maintenance should be done at least once a year.

To ensure good performance and safety you should regularly check that the following is carried out:

- Ensure that screws and adjustments are properly tightened.
- Never use a defective walking aid. Do not attempt repairs yourself!
- If hand grips are loose do not use the walking aid. Change hand grips according to the service instructions which can be obtained from your Invacare representative.
- Verify brake operation. If brake adjustment is required, see chapter 3 *Usage, page 8* in this user manual.
- Periodically inspect the castors tightness, wear and damage.
- Make sure that the wheels are free of hair, lint and other debris.

4.2 Cleaning

The product can be cleaned and disinfected using commercially available detergents.



IMPORTANT

- Cleaning must be done at least once a year.
- Do not use an abrasive detergent cleaner.
- Do not use a steam cleaner.
- Never use acids, alkalies or solvents.

- The product can be washed in a washing machine or by hand.
- The washing and drying temperature may not be higher than 60° C.
- High-pressure cleaner or ordinary jet of water may be used. However, do not aim the jet towards bearings, draining holes or labels.
- Clean with damp cloth and mild detergents.
- Clean the wheels with a brush (no wire brush!).
- After washing, wipe the product dry.

Disinfection

Disinfect the product by wiping down all generally accessible surfaces with disinfectant.

5 After Use

5.1 Disposal

When the product can no longer be used, it and its accessories as well as the packaging material should be sorted in the correct way.

The individual parts can be separated and handled according to their material.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

5.2 Re-use

This product is suitable for re-use after the following has been performed:

- Inspection
- Cleaning

For details, see chapter 4 *Maintenance and care*, page 13.

**WARNING!****Risk of injury**

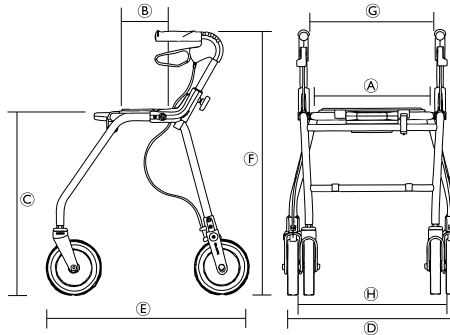
- Always inspect the product according to the service instructions before transferring the product to a different user.
- If any damage is found do not use the product.



The user manual belongs to the product. Make sure that the user manual will be handed over with the product.

6 Technical Data


6.1 Dimensions and weights



[mm]	Symphony™450 Futura™450	Symphony™520 Futura™520	Symphony™600 Futura™600	Futura™680
Seat width (A)	360			
Seat depth (B)	180			
Seat height (C)	475	545	620	705
Total width (D)	600	600	600	640
Total depth (E)	590	660	700	780
Total height (Handle height) (F)	640 - 790	710 - 850	790 - 930	860 - 1015
Distance between handles (G)	420			

[mm]	Symphony™450 Futura™450	Symphony™520 Futura™520	Symphony™600 Futura™600	Futura™680
Distance between rear wheels Ⓜ	460	470	470	500
Front/rear wheel ¹ diameter	200			

[kg]	Symphony™			Futura™			
	450	520	600	450	520	600	680
Weight ²	6,7	6,8	7,0	7,6	7,8	8,0	8.2
Max. user weight ³	100			150 for walking aids produced 2011–03 or later *			
Max. load basket	7	9		7	9		
Max. load tray	5						

 * For walking aids produced 2011–02 or earlier; See label on product

¹ Front wheels are steering wheels. Rear wheels are provided with a brake system for dosed breaking and for locking the wheel.

² Total weight excluding equipment.

³ This weight limitation includes the weight of the user whether standing or sitting and the content of the basket.

6.2 Material

	Symphony™450 / 520 / 600	Futura™450 / 520 / 600 / 680
Frame	Polyester powder coated aluminium	Polyester (PES) powder coated steel
Handle bars	Aluminium	
Handgrips	Thermoplastic Elastomers (TPE)	

	Symphony™450 / 520 / 600	Futura™450 / 520 / 600 / 680
Wheels	Polypropylene (PP) with treads of Thermoplastic Elastomers (TPE)	
Plastic parts	Material according to marking; Polyamide (PA), Polypropylene (PP), Polyethylene (PE)	
Screws	Steel, rust protected (zinc plated)	

Inhaltsverzeichnis

Diese Gebrauchsanweisung muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Verwendung des Produktes und bewahren Sie sie für den weiteren Gebrauch auf.

1 Allgemein	20
1.1 Über diese Gebrauchsanweisung	20
1.2 Verwendungszweck	20
1.3 Nutzungsdauer	21
1.4 Lieferumfang	21
1.5 Garantie	21
2 Sicherheit	22
2.1 Allgemeine Warnhinweise	22
2.2 Schilder und Symbole am Produkt	22
3 Verwenden	24
3.1 Vor der Verwendung	24
3.2 Zusammenklappen und Auseinanderklappen der Gehilfe	24
3.3 Verwenden der Handbremse	25
3.4 Einstellen der Höhe der Griffe	26
3.5 Gehen	27
3.6 Hinsetzen auf einen Stuhl	27
3.7 Aufstehen in den Stand	28
3.8 Sitzen auf der Gehilfe	28
3.9 Zubehörteile	28
4 Instandhaltung und Pflege	29
4.1 Wartung	29
4.2 Reinigung	29
5 Nach dem Gebrauch	30
5.1 Entsorgung	30

5.2 Wiederverwendung	30
6 Technische Daten	31
6.1 Abmessungen und Gewicht	31
6.2 Material	33

1 Allgemein

1.1 Über diese Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zu Ihrem Produkt. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitshinweise, um Ihre Sicherheit bei der Verwendung des Produkts zu gewährleisten.

Die Person, die das Produkt verschrieben hat oder in anderer Hinsicht für den Benutzer verantwortlich ist, muss sicherstellen, dass das Produkt für den Benutzer geeignet ist. Der Benutzer muss in die Verwendung des Produkts eingewiesen werden. Dazu zählen die Verwendung der Funktionen und die Nutzungsbeschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die Warnhinweise für die Verwendung hingewiesen werden, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Warnungen sind in dieser Gebrauchsanweisung mit Symbolen gekennzeichnet. Die Warnsymbole sind neben einer Überschrift abgebildet, die auf die Schwere des Risikos hinweist.



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



Tipps und Empfehlungen

Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung angegeben.

1.2 Verwendungszweck

Die Gehhilfe dient zur Unterstützung und Verbesserung der Mobilität von Menschen mit eingeschränkter Gehfähigkeit. Die verbleibende Gehfähigkeit des Benutzers muss ausreichend sein, um das Haus zu verlassen, die normalen täglichen Aufgaben zu verrichten und am sozialen Leben teilzunehmen, ohne dabei sich oder andere zu gefährden.

Die Gehhilfe ist zur Unterstützung beim Gehen vorgesehen und kann auch als Sitzgelegenheit zum Ausruhen verwendet werden. Zudem dürfen in einem speziell dafür vorgesehenen Korb oder auf dem Tablett der Gehhilfe auch Lasten transportiert werden.

Die Gehhilfe ist nicht für die Verwendung durch Personen mit schweren Gleichgewichtsstörungen oder funktionellen Wahrnehmungsstörungen vorgesehen.

Zulässige Nutzungsbedingungen und Einsatzorte

Die Gehhilfe ist nur für die Verwendung in Innenräumen, in Wohn- oder öffentlichen Bereichen und für den Außenbereich vorgesehen. Die Gehhilfe darf nicht unter Wasser verwendet werden, beispielsweise im Hallen- oder Freibad. Auch der Einsatz in Bereichen mit hohen Temperaturen, beispielsweise in der Sauna, ist nicht zulässig.

1.3 Nutzungsdauer

Die erwartete Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt fünf Jahre, vorausgesetzt, es wird in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Sicherheitsanweisungen, Wartungsintervallen und korrekten Verfahrensweisen verwendet. Die tatsächliche Lebensdauer des Produkts kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.4 Lieferumfang



- Gehhilfe, vollständig montiert
- Gebrauchsanweisung

Welche Zubehörteile tatsächlich an Ihrer Gehhilfe montiert sind, ist von der Konfiguration und Region abhängig.

1.5 Garantie

Ab dem Tag der Lieferung gilt eine Garantie von 2 Jahren. Abweichungen aufgrund lokaler Abmachungen möglich. Schäden durch normalen Verschleiß, etwa Schäden an Rädern, Griffen und Bremsen oder Schäden durch unsachgemäße Handhabung (z. B. Überschreitung des max. Benutzergewichts) werden von dieser Garantie nicht abgedeckt. Die Garantie gilt nur, wenn die Wartungs- und Gebrauchsanweisungen befolgt werden.

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Warnhinweise



WARNUNG! Sturzgefahr

- Vorsicht beim Gehen auf abschüssigem, rutschigem oder unebenem Untergrund.
- Verwenden Sie den Rollator nicht als Rollstuhl.
- Vorsicht beim Rückwärtsgehen über Hindernisse.
- Bewegen Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihr sitzen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht zum Hinauf- oder Hinabsteigen von Treppen.
- Verwenden Sie den Rollator nicht auf Rolltreppen.
- Stellen Sie sich unter keinen Umständen auf den Rollator.
- Wenn Sie einen langen Rock tragen, achten Sie darauf, dass das Kleidungsstück sich nicht in den Rädern verfängt.
- Lasten dürfen nur im Korb oder auf dem Tablett transportiert werden. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn der Korb schwer belastet ist. (Die maximale Last für den Korb finden Sie im Kapitel „Technische Daten“.)



WARNUNG! Verletzungsgefahr

- Lassen Sie keine Kinder mit dem Rollator spielen.



VORSICHT!

Gefahr von Verbrennungen ersten Grades

- Werden die Schiebegriffe oder der Sitz extremen Temperaturen (über 41 °C / 106 °F) ausgesetzt, ist Vorsicht angebracht.



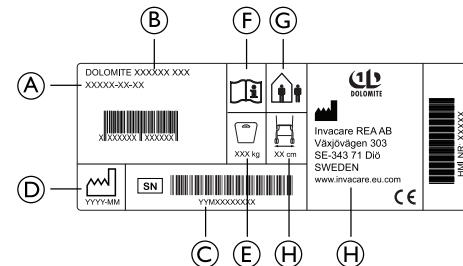
WICHTIG!

Korrosionsgefahr

- Der Rollator darf nicht in einer nassen oder feuchten Umgebung gelagert werden

Die Person, die das Produkt verschrieben hat oder in anderer Hinsicht für den Benutzer verantwortlich ist, muss sicherstellen, dass das Produkt für den Benutzer geeignet ist. Der Benutzer muss in die Verwendung des Produkts eingewiesen werden. Dazu zählen die Verwendung der Funktionen und die Nutzungsbeschränkungen. Der Benutzer muss auch auf die Warnhinweise für die Verwendung hingewiesen werden, die in der Gebrauchsanweisung aufgeführt sind.

2.2 Schilder und Symbole am Produkt



Das Schild enthält alle wichtigen technischen Daten für Ihre Gehhilfe.

- Ⓐ Artikelnummer
- Ⓑ Produktname
- Ⓒ Seriennummer
- Ⓓ Herstellungsdatum
- Ⓔ Max. Benutzergewicht
- Ⓕ Verweis auf die Gebrauchsanweisung
- Ⓖ Gehhilfe für Innen- und Außenbereich
- Ⓗ Max. Breite der Gehhilfe
- Ⓘ Herstellername

3 Verwenden

3.1 Vor der Verwendung

Das Produkt sollte dem Benutzer erst nach einer vollständigen Bewertung der spezifischen Bedürfnisse des Benutzers übergeben werden. Es ist wichtig, dass das Produkt dem Benutzer die erforderliche Unterstützung bietet, die ihm durch eine qualifizierte Fachkraft verordnet wurde. Dies ist sowohl für die Sicherheit des Benutzers als auch für dessen Genesungsfortschritt von Bedeutung.

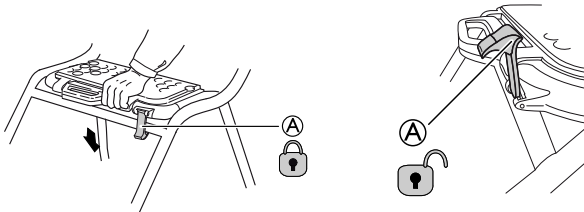
3.2 Zusammenklappen und Auseinanderklappen der Gehilfe



WARNUNG! **Verletzungsgefahr**

– Heben Sie den Rollator niemals am Klappgriff an.

Auseinanderklappen des Rollators in die Betriebsstellung



1. Halten Sie die Gehilfe an den Schiebegriffen, und stellen Sie sicher, dass sich alle vier Räder stabil auf dem Boden befinden.
2. Drücken Sie die beiden Schiebegriffe nach unten. Stellen Sie sicher, dass die Sitzplatte vollständig heruntergeklappt ist (siehe Abbildung).
3. Drücken Sie den Sicherungsriegel (A) nach unten in die verriegelte Stellung.



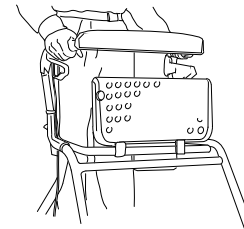
WARNUNG!

– Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Produkts immer, dass der Sicherungsriegel (A) mit einem hörbaren „Klick“ in der verriegelten Stellung eingerastet ist.

Hochklappen der Sitzplatte



Der Sitz kann hochgeklappt werden, wodurch mehr Platz zum Gehen zur Verfügung steht und die Verwendung vereinfacht wird.



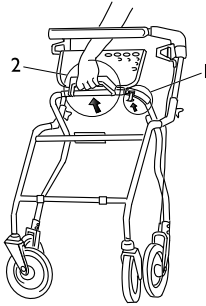


WICHTIG!

Vor Verwendung des Produkts muss die Gehilfe vollständig auseinandergeklappt und mit dem Klappgriff verriegelt werden.

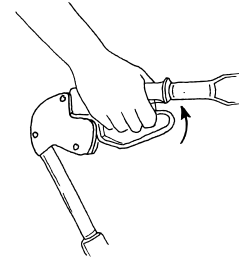
- Der Klappgriff rastet mit einem hörbaren „Klick“ ein.

Zusammenklappen



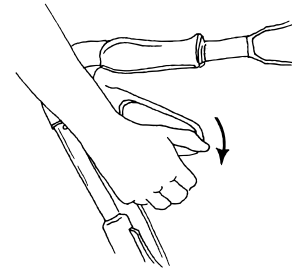
1. Entriegeln Sie die Sicherheitssperre durch Hochziehen.
2. Ziehen Sie die Griffe nach oben, um die Gehilfe zusammenzuklappen.

3.3 Verwenden der Handbremse



1. Ziehen Sie beide Bremsen nach oben, um die Bremse zu betätigen.

Verwenden der Feststellbremse



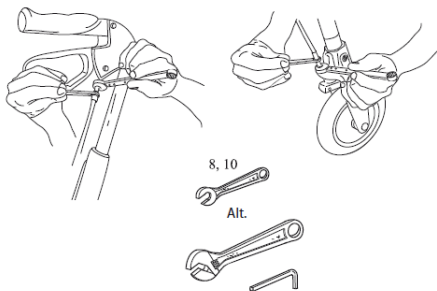
1. Drücken Sie die Bremshebel vorsichtig nach unten, um die Feststellbremse zu betätigen.
Am hörbaren Einrasten erkennen Sie, dass sich die Bremse in der korrekten Position befindet.

! **WICHTIG!**

– Stellen Sie sicher, dass sich beide Bremsen in der Parkposition befinden.

2. Ziehen Sie die Bremshebel nach oben, um die Bremsen zu lösen.

Einstellen der Bremswirkung



Ändern Sie die Einstellung des Bremskabels, um die gewünschte Bremswirkung zu erzielen.

Geeignete Werkzeuge: 8-mm- und 10-mm-Schraubenschlüssel (nicht enthalten).



Der Zug kann an zwei Stellen eingestellt werden: oben an der Unterseite des Bremsgriffs und unten auf der Oberseite der Bremsenhalterung. Der Bremsgriff muss sich in Neutralstellung befinden.

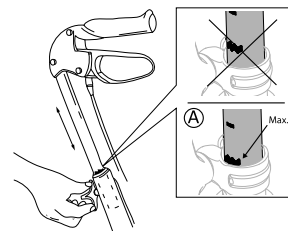
1. Lösen Sie die Kontermutter und drehen Sie den Sechskantnippel entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Bremswirkung zu erhöhen. Der Abstand zwischen der Bremsenhalterung und dem Rad sollte 2 mm betragen.
2. Fixieren Sie die neue Einstellung, indem Sie die Kontermutter wieder festziehen.
3. Prüfen Sie die Bremswirkung, indem Sie die Feststellbremse betätigen und sich vergewissern, dass das Rad sich nicht drehen lässt.



WARNING!

– Ziehen Sie nach dem Einstellen die Kontermuttern sorgfältig fest.

3.4 Einstellen der Höhe der Griffe



1. Stellen Sie sich hinter die Gehhilfe und lassen Sie die Schultern locker hängen.
2. Lösen Sie den Drehknopf.
3. Stellen Sie den Griff auf eine geeignete Höhe ein.



Die Griffe sollten normalerweise auf Höhe des Handgelenks positioniert werden. Therapeuten empfehlen möglicherweise abhängig von den spezifischen Anforderungen des Patienten verschiedene Höheneinstellungen.

4. Drehen Sie den Drehknopf wieder fest.



WARNUNG!
Sturzgefahr

– Stellen Sie sicher, dass die Griffe niemals höher eingestellt sind, als die durch die Markierung (A) auf den Rohren angegebene maximale Höhe.

5. Wiederholen Sie dies auf der anderen Seite.

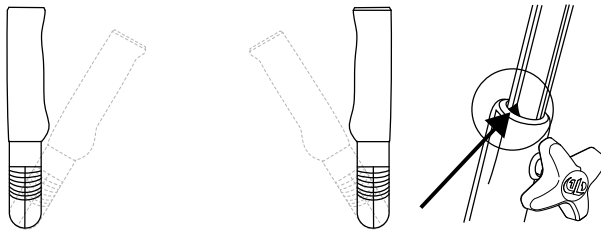


Wenn der Benutzer unbewusst dazu neigt, die Höhe der Griffe zu ändern, sollten die Drehknöpfe durch Verriegelungsschrauben (als Zubehör erhältlich) ersetzt werden.



WICHTIG!

– Achten Sie darauf, dass die Einstellung der Griffe nur im zulässigen Einstellbereich erfolgt. Der Pfeil, der sich auf den Rohren an der Innenseite der Gehhilfe befindet, zeigt auf die dünne vertikale Linie, die die maximal zulässige äußere Position der Griffe markiert.

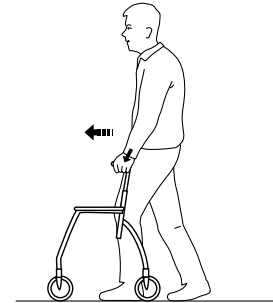


3.5 Gehen



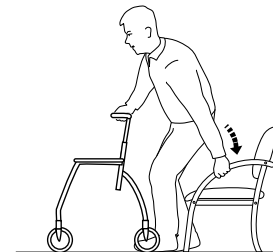
WARNUNG!
Sturzgefahr

– Wenn die Räder gegen ein Hindernis stoßen, besteht möglicherweise Sturzgefahr.



1. Stellen Sie die Gehhilfe in geringer Entfernung vor sich und gehen Sie einen Schritt darauf zu, während Sie sich an den Griffen abstützen.

3.6 Hinsetzen auf einen Stuhl



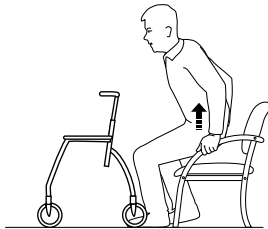
1. Stellen Sie sich mit der Gehhilfe vor den Stuhl. Die Rückseiten Ihrer Beine sollten den Stuhl berühren.
2. Legen Sie die Hände auf die Armlehnen des Stuhls, beugen Sie sich leicht nach vorn und setzen Sie sich vorsichtig hin.

3.7 Aufstehen in den Stand



WARNUNG! **Kippgefahr**

- Verwenden Sie den Rollator nie, um sich aus dem Sitz hochzuziehen.
- Die Feststellbremsen müssen immer angezogen sein, wenn der Rollator als Stütze verwendet wird, beispielsweise beim Aufstehen von einem Stuhl.



1. Stellen Sie den Rollator vor sich, stützen Sie sich an den Armlehnen des Stuhls ab und stehen Sie vorsichtig auf.
2. Sobald Sie stabil stehen, bringen Sie die Hände an die Griffe des Rollators.

3.8 Sitzen auf der Gehhilfe



WARNUNG! **Sturzgefahr**

Verwenden Sie die Gehhilfe nur als Sitz, wenn sie geparkt ist. Wenn Sie sich auf die Gehhilfe setzen, müssen beide Bremsen festgestellt sein.

- Bewegen Sie die Gehhilfe nicht mit den Füßen vorwärts, wenn Sie auf ihr sitzen.
- Setzen Sie sich nie auf die Gehhilfe, wenn sie auf abschüssigem Untergrund steht.

3.9 Zubehörteile

Zubehörteile sind nicht bei allen Modellen Standard. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten Händler oder Ihren zuständigen Invacare-Vertreter (siehe Rückseite dieser Gebrauchsanweisung), um eine Liste des verfügbaren Zubehörs zu erhalten.

Korb


Bringen Sie den Korb an, indem Sie ihn mit den Haken an den Vorderrahmen hängen.

Tablett

Befestigen Sie das Tablett mithilfe der Kunststoffstopfen.

4 Instandhaltung und Pflege

4.1 Wartung

 Eine Wartung des Produkts sollte mindestens einmal jährlich erfolgen.

Um die Funktion und die Sicherheit der Gehhilfe aufrechtzuerhalten, sollten Sie regelmäßig folgende Schritte durchführen:

- Prüfen Sie alle Schrauben und verstellbaren Elemente auf sicheren Sitz.
- Eine defekte Gehhilfe darf nicht verwendet werden. Versuchen Sie nicht, die Gehhilfe selbst zu reparieren.
- Die Gehhilfe darf nicht verwendet werden, wenn die Handgriffe locker sind. Ersetzen Sie die Handgriffe entsprechend der Wartungsanleitung, die bei Ihrem Invacare-Vertreter erhältlich ist.
- Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Bremse. Informationen zum Einstellen der Bremse finden Sie in Kapitel 3 *Verwenden*, Seite 24 dieser Gebrauchsanweisung.
- Überprüfen Sie die Laufräder regelmäßig auf festen Sitz, Verschleiß und Beschädigungen.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder frei von Haaren, Fusseln und anderem Schmutz sind.

4.2 Reinigung

Das Produkt kann mithilfe von handelsüblichen Mitteln gereinigt und desinfiziert werden.



WICHTIG

- Eine Säuberung des Produkts muss mindestens einmal jährlich erfolgen.
- Kein Scheuermittel verwenden.
- Verwenden Sie keinen Dampfreiniger.
- Keine Säuren, Laugen oder Lösungsmittel verwenden.

- Das Produkt kann in einer Waschstraße für Hilfsmittel oder von Hand gewaschen werden.
- Die Temperatur darf beim Waschen und Trocknen 60 °C nicht überschreiten.
- Es kann sowohl ein Hochdruckreiniger verwendet werden als auch ein gewöhnlicher Wasserstrahl. Halten Sie den Wasserstrahl jedoch nicht auf Lager, Drainagelöcher oder Etiketten.
- Mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.
- Die Räder mit einer Bürste reinigen (keine Drahtbürste).
- Das Produkt nach dem Waschen trocken reiben.

Desinfektion

Das Produkt desinfizieren, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen mit einem Desinfektionsmittel abwischen.

5 Nach dem Gebrauch

5.1 Entsorgung

Kann das Produkt nicht mehr verwendet werden, müssen das Produkt, das Zubehör und das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß sortiert werden.

Die einzelnen Teile können entsprechend der Materialbezeichnung getrennt entsorgt werden.

Wir bitten Sie, umweltverträglich zu handeln und dieses Produkt nach Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln zu lassen.

5.2 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet, nachdem Folgendes durchgeführt wurde:

- Inspektion
- Reinigung

Weitere Informationen finden Sie in Kapitel 4 “Instandhaltung und Pflege”.



Die Gebrauchsanweisung ist Teil des Produkts. Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

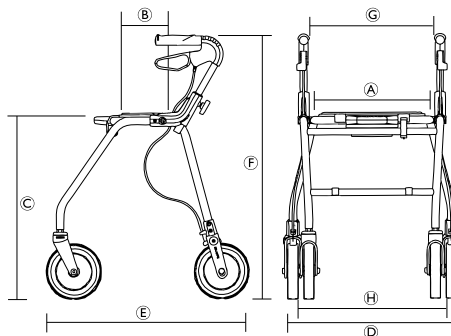


WARNUNG!
Verletzungsgefahr

- Prüfen Sie das Produkt immer entsprechend der Serviceanleitung, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben.
- Wird ein Schaden entdeckt, darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden.

6 Technische Daten


6.1 Abmessungen und Gewicht



[mm]	Symphony™ 450 Futura™ 450	Symphony™ 520 Futura™ 520	Symphony™ 600 Futura™ 600	Futura™ 680
Sitzbreite A	360			
Sitztiefe B	180			
Sitzhöhe C	475	545	620	705
Gesamtbreite D	600	600	600	640
Gesamttiefe E	590	660	700	780
Gesamthöhe (Höhe der Griffe) F	640 - 790	710 - 850	790 - 930	860 - 1015
Abstand zwischen den Griffen G	420			

[mm]	Symphony™ 450 Futura™ 450	Symphony™ 520 Futura™ 520	Symphony™ 600 Futura™ 600	Futura™ 680
Abstand zwischen den Hinterrädern $\text{\textcircled{H}}$	460	470	470	500
Durchmesser Vorder-/Hinterrad ¹	200			

[kg]	Symphony™			Futura™			
	450	520	600	450	520	600	680
Gewicht ²	6,7	6,8	7,0	7,6	7,8	8,0	8,2
Max. Benutzergewicht ³	100			150 für Gehhilfen, die ab März 2011 hergestellt wurden*			
Max. Last für den Korb	7	9		7	9		
Max. Last für die Handauflage	5						

 * Für Gehhilfen, die im Februar 2011 oder früher hergestellt wurden, *siehe Typenschild am Produkt*

¹ Die Vorderräder dienen zum Lenken. Die Hinterräder sind mit einem Bremssystem zum kontrollierten Bremsen und zum Arretieren der Räder ausgestattet.

² Gesamtgewicht ohne Anbauteile.

³ Diese Gewichtsbeschränkung bezieht sich auf das Gewicht des Benutzers, ungeachtet dessen, ob dieser steht oder sitzt, und den Inhalt des Korbs.

6.2 Material

	Symphony™450 / 520 / 600	Futura™450 / 520 / 600 / 680
Rahmen	Mit Polyesterpulver beschichtetes Aluminium	Mit Polyesterpulver (PES) beschichteter Stahl
Griffstangen	Aluminium	
Handgriffe	Thermoplastisches Elastomer (TPE)	
Räder	Polypropylen (PP) mit Profil aus thermoplastischem Elastomer (TPE)	
Kunststoffteile	Material entsprechend Markierung; Polyamid (PA), Polypropylen (PP), Polyethylen (PE)	
Schrauben	Stahl, korrosionsschutz (verzinkt)	

Sommaire

Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit. Lire ce manuel AVANT d'utiliser ce produit, et le conserver en cas de besoin.

1 Généralités	36
1.1 À propos de ce manuel	36
1.2 Utilisation prévue	36
1.3 Durée de vie	37
1.4 Contenu	37
1.5 Garantie	37
2 Sécurité	38
2.1 Avertissements généraux	38
2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit	39
3 Utilisation	40
3.1 Avant utilisation	40
3.2 Pliage et dépliage du déambulateur	40
3.3 Utilisation des freins à main	41
3.4 Réglage de la hauteur des poignées	42
3.5 Marche	43
3.6 S'asseoir sur un fauteuil	43
3.7 Se mettre debout	44
3.8 S'asseoir sur le déambulateur	44
3.9 Accessoires	44
4 Maintenance et entretien	45
4.1 Maintenance	45
4.2 Nettoyage	45
5 Après l'utilisation	46
5.1 Mise au rebut	46
5.2 Réutilisation	46
6 Caractéristiques Techniques	47
6.1 Dimensions et poids	47
6.2 Matériau	49

1 Généralités

1.1 À propos de ce manuel

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur votre produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les consignes de sécurité.

La personne prescrivant le produit ou sinon responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté pour celui-ci. Il convient d'instruire l'utilisateur de la manière d'employer le produit. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

Symboles figurant dans ce manuel

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont signalisés par des symboles. Ces symboles d'avertissement sont accompagnés d'un en-tête indiquant la gravité du danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse susceptible de provoquer des blessures graves, voire la mort.



Conseils et recommandations

Donne des conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans souci.



Ce produit est conforme à la Directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

1.2 Utilisation prévue

Le déambulateur est prévu pour assister une personne et améliorer sa capacité limitée à marcher. L'utilisateur doit avoir une capacité de locomotion restante suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile, pour les activités habituelles du quotidien et pour participer à la vie sociale sans mettre en danger d'autres personnes ou lui-même.

Le déambulateur est prévu pour aider une personne à se déplacer et peut également servir de siège de repos. Il permet en outre de transporter une charge dans un panier spécialement conçu à cet effet ou sur un plateau.

Le déambulateur n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes souffrant de graves troubles de l'équilibre ou de troubles fonctionnels de la perception.

Conditions et lieux d'utilisation autorisés

Le déambulateur est uniquement prévu pour un usage en intérieur dans des espaces de vie ou des zones publiques, ou à l'extérieur. Le déambulateur ne doit pas être utilisé sous l'eau, p. ex. dans des piscines fermées ou à ciel ouvert, ni dans des espaces chauds tels que des saunas.

1.3 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé dans le respect des instructions de sécurité, des intervalles de maintenance et de l'usage prévu stipulés dans le présent manuel. Le cycle de vie effectif du produit peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation.

1.4 Contenu



- Déambulateur, entièrement monté.
- Manuel d'utilisation

Les accessoires, effectivement montés sur votre déambulateur, dépendent de la configuration et peuvent varier selon les pays.

1.5 Garantie

Nous offrons une garantie de deux ans à compter de la date de livraison. Des différences peuvent se produire en raison d'accords locaux. La garantie ne couvre pas les dommages dus à l'usure normale des roues, poignées et freins, par exemple, ni les dommages imputables à une utilisation anormale (dépassement du poids maximum de l'utilisateur, par exemple). Les instructions de maintenance et d'utilisation doivent être respectées pour que la garantie soit valide.

2 Sécurité

2.1 Avertissements généraux



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

- Faites preuve de prudence lors de vos déplacements dans des pentes, sur des sols glissants et des surfaces irrégulières.
- N'utilisez pas le déambulateur en tant que fauteuil roulant.
- Faites attention quand vous franchissez des obstacles en arrière.
- Ne vous asseyez jamais sur le dispositif pour ensuite pousser avec vos pieds.
- N'utilisez pas le déambulateur pour monter ou descendre des escaliers.
- N'utilisez pas le déambulateur dans des escaliers mécaniques.
- Ne vous mettez en aucun cas debout sur le déambulateur.
- Faites attention en cas de port d'une jupe longue, car elle risque de se coincer dans les roues.
- Transportez les charges uniquement dans le panier ou sur la tablette. Soyez prudent lorsque le panier contient une lourde charge (pour connaître la charge maximale supportée par le panier, reportez-vous au chapitre « Caractéristiques techniques »).



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Ne laissez jamais des enfants jouer avec le déambulateur.



ATTENTION !

Risque de brûlures au premier degré

- Soyez vigilant si les poignées de poussée ou le siège sont exposés à des températures extrêmes (supérieures à 41 °C/106 °F).



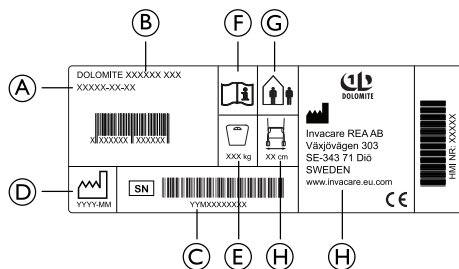
IMPORTANT !

Risque de corrosion

- Le déambulateur ne doit pas être stocké dans des environnements mouillés ou humides.

La personne qui prescrit le produit ou qui est responsable de l'utilisateur doit s'assurer que le produit est adapté à celui-ci. Il convient d'expliquer le mode d'emploi du produit à l'utilisateur. Ceci comprend les fonctionnalités et les restrictions d'utilisation. L'utilisateur doit également connaître les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit



L'étiquette contient toutes les informations techniques importantes concernant votre déambulateur.

- | | |
|----------------------------------|---|
| Ⓐ Référence | Ⓕ Reportez-vous au manuel d'utilisation |
| Ⓑ Nom du produit | Ⓖ Déambulateur d'intérieur et d'extérieur |
| Ⓒ Numéro de série | Ⓖ Largeur maximale du déambulateur |
| Ⓓ Date de fabrication | Ⓖ Nom du fabricant. |
| Ⓔ Poids maximal de l'utilisateur | |

3 Utilisation

3.1 Avant utilisation

Nous déconseillons de remettre le produit à quiconque sans avoir réalisé au préalable une évaluation complète de ses besoins spécifiques. L'utilisateur doit avoir une capacité de locomotion restante suffisante pour lui permettre de sortir de son domicile, pour les activités habituelles du quotidien et pour participer à la vie sociale sans mettre en danger d'autres personnes ou lui-même. Il est important que l'utilisateur reçoive l'assistance nécessaire par le biais du produit, conformément à la prescription d'un professionnel qualifié, et ce, aussi bien pour la sécurité de l'utilisateur que pour son rétablissement.

3.2 Pliage et dépliage du déambulateur

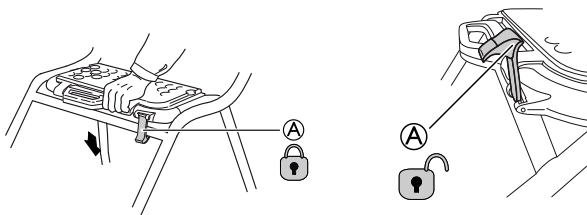


AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Ne soulevez jamais le déambulateur par la poignée servant à le plier.

Dépliage en position d'utilisation



1. Tenez le déambulateur par les poignées de poussée et assurez-vous que les quatre roues sont stables sur le sol.
2. Appuyez sur les deux poignées de poussée. Vérifiez que la plaque d'assise est complètement rabattue (voir illustration).
3. Appuyez sur le cran de sûreté **A** pour le verrouiller.



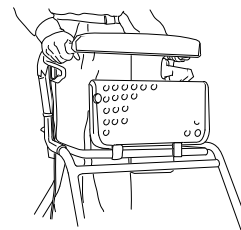
AVERTISSEMENT !

- Avant d'utiliser le produit, vérifiez systématiquement que le cran de sûreté **A** est en position verrouillée indiquée par un « clic » distinct.

Relever la plaque d'assise



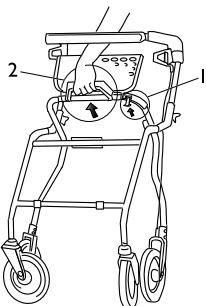
Il est possible de plier le siège afin de fournir un plus grand espace pour se déplacer et pour augmenter l'accessibilité.



IMPORTANT !

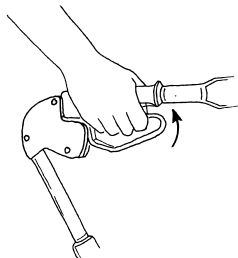
- Le déambulateur doit être complètement déplié et bloqué par la poignée de verrouillage avant toute utilisation.
 - La poignée est verrouillée lorsqu'un déclic se fait entendre.

Pliage



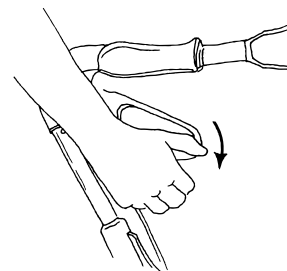
1. Soulevez/desserrez le cran de sûreté.
2. Soulevez les poignées pour rabattre le déambulateur en position pliée.

3.3 Utilisation des freins à main



1. Serrez les deux freins pour freiner.

Utilisation du frein de stationnement



1. Pour serrer les freins de stationnement, appuyez avec précaution sur les poignées de frein. Un son distinct indique que le frein est en bonne position.

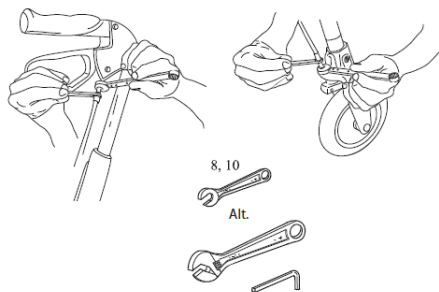


IMPORTANT !

– Vérifiez que les deux freins sont en position de stationnement.

2. Pour desserrer les freins, tirez les poignées de frein vers le haut.

Réglage de l'effet de freinage



Réglez le câble de frein pour obtenir la force de freinage souhaitée.

Outils adéquats : clés de 8 mm et de 10 mm (non fournies).

i Le câble peut être réglé de deux façons : par le dessus au-dessous de la poignée de frein ou par le dessous au-dessus de l'étrier. La poignée de frein doit être en position neutre.

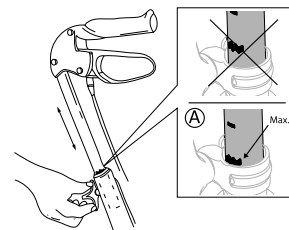
1. Desserrez l'écrou de blocage et tournez l'embout hexagonal dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter l'effet de freinage. L'écart entre l'étrier de frein et la roue doit être de 2 mm.
2. Resserrez l'écrou de blocage pour fixer le nouveau réglage.
3. Contrôlez l'effet de freinage en enclenchant le frein de stationnement et vérifiez que la roue ne peut pas tourner.



AVERTISSEMENT !

– Veuillez à serrer les écrous de blocage après le réglage.

3.4 Réglage de la hauteur des poignées



1. Placez-vous derrière le déambulateur avec les épaules bien droites.
2. Desserrez la molette.
3. Réglez la poignée à la hauteur souhaitée.



Normalement, les poignées doivent être positionnées à hauteur des poignets. Il se peut que le thérapeute conseille des hauteurs différentes en fonction des besoins spécifiques du client.

4. Resserrez la molette.




AVERTISSEMENT !

Risque de chute

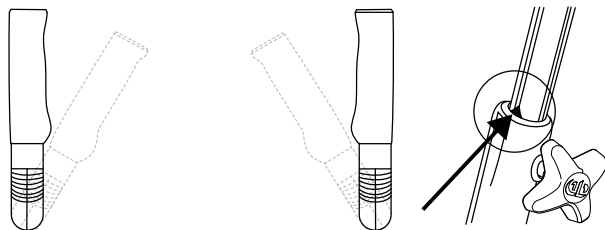
– Assurez-vous que les poignées ne sont jamais réglées au-dessus de la position la plus haute, indiquée par le repère **A** sur les tubes.

5. Répétez la procédure de l'autre côté.

 Si l'utilisateur a tendance à déplacer par inadvertance les poignées réglables en hauteur, remplacez, par mesure de sécurité, les molettes par des vis de blocage (proposées comme accessoires).

! IMPORTANT !

– Pour des performances optimales, veillez à ce que les poignées soient toujours dans la zone de réglage autorisée. La flèche qui pointe vers la ligne verticale intérieure fine (sur les tubes à l'intérieur du déambulateur) indique la position extérieure maximale autorisée pour la poignée.

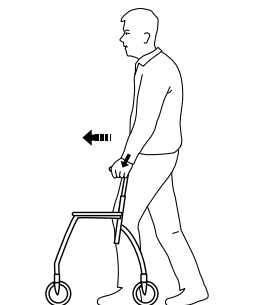


3.5 Marche



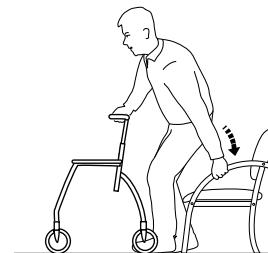
AVERTISSEMENT ! Risque de chute

– Faites preuve de prudence si les roues butent contre un obstacle.



1. Placez le déambulateur légèrement devant vous et faites un pas vers lui tout en vous soutenant à l'aide des poignées.

3.6 S'asseoir sur un fauteuil



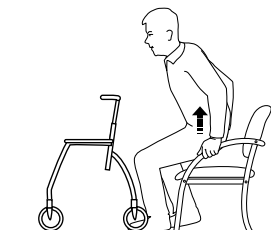
1. Avec le déambulateur, mettez-vous debout devant le fauteuil, l'arrière de vos jambes devant toucher le fauteuil.
2. Placez les mains sur les accoudoirs du fauteuil, penchez-vous légèrement en avant et asseyez-vous avec précaution.

3.7 Se mettre debout



AVERTISSEMENT !
Risque de basculement

- N'utilisez jamais le rollator pour vous relever depuis une position assise.
- Les freins de parking doivent être serrés lorsque le rollator est utilisé comme support pour se mettre debout, depuis un fauteuil par exemple.



1. Placez le rollator devant vous, utilisez les accoudoirs du fauteuil comme support et relevez-vous avec précaution pour vous mettre debout.
2. Une fois stabilisé en position debout, déplacez vos mains vers les poignées du rollator.

3.8 S'asseoir sur le déambulateur



AVERTISSEMENT !
Risque de chute

- Utilisez le déambulateur uniquement pour une position assise stationnaire. Lors de l'utilisation du déambulateur comme siège, les deux freins doivent être en position d'arrêt.
- Ne vous asseyez jamais sur le dispositif pour ensuite pousser avec vos pieds.
 - Ne vous asseyez en aucun cas sur le déambulateur quand il se trouve sur un sol en pente.

3.9 Accessoires

Les accessoires ne sont pas standards sur tous les modèles. Pour obtenir une liste des accessoires disponibles, contactez votre revendeur agréé ou le représentant Invacare (reportez-vous au dos de ce manuel).

Panier

Montez le panier en le suspendant au châssis avant à l'aide des crochets.

Plateau

Fixez le plateau à l'aide des chevilles en plastique.

4 Maintenance et entretien

4.1 Maintenance



La maintenance doit être réalisée au moins une fois par an.

Pour garantir une bonne performance et la sécurité, vérifiez régulièrement que les opérations suivantes sont effectuées :

- Assurez-vous que les vis et fixations sont bien serrées.
- N'utilisez en aucun cas un déambulateur défectueux. N'essayez pas de le réparer vous-même !
- Si les poignées sont desserrées, ne pas utiliser le déambulateur. Remplacez les poignées conformément aux instructions de service que vous pouvez obtenir auprès de votre représentant Invacare.
- Vérifiez le fonctionnement des freins. Si les freins doivent être réglés, consultez le chapitre 3 *Utilisation*, page 40 figurant dans ce manuel d'utilisation.
- Examinez régulièrement le serrage, l'usure et l'état des roulettes.
- S'assurer de l'absence de poils/cheveux, peluches ou autres débris dans les roues.

4.2 Nettoyage

Ce produit peut être nettoyé et désinfecté au moyen de produits disponibles dans le commerce.



IMPORTANT

- Un nettoyage doit être effectué au moins une fois par an.
 - N'utilisez pas de produit nettoyant abrasif.
 - N'utilisez pas de nettoyeur à vapeur.
 - N'utilisez jamais de solvants ni de produits acides ou alcalins.
- Le produit peut être nettoyé en machine ou à la main.
 - La température de lavage et de séchage ne doit jamais dépasser 60° C.
 - Vous pouvez utiliser un nettoyeur autre pression ou un jet d'eau ordinaire. Ne dirigez cependant pas le jet vers les roulements à bille, les trous d'écoulement ni les étiquettes.
 - Nettoyez à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
 - Nettoyez les roues avec une brosse (pas de brosse métallique !).
 - Après le lavage, essuyez le produit.

Désinfection

Pour désinfecter le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles avec un désinfectant.

5 Après l'utilisation

5.1 Mise au rebut

Lorsque le produit n'est plus utilisable, il doit être trié correctement, ainsi que ses accessoires et les matériaux d'emballage.

Il est possible de séparer les différentes pièces et de les traiter en fonction de leur matériau.

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie.

5.2 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé une fois les opérations suivantes réalisées :

- Inspection
- Nettoyage

Pour de plus amples détails, reportez-vous au chapitre 4 *Maintenance et entretien*, page 45.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

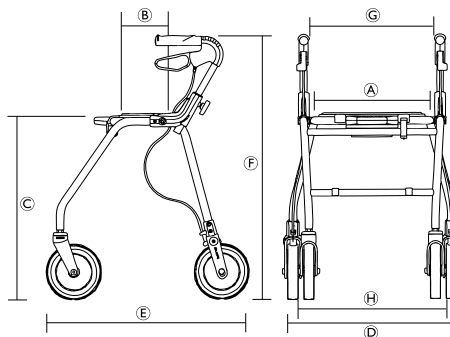
- Inspectez toujours le produit conformément aux instructions de service avant de le céder à un autre utilisateur.
- En cas de dommages, n'utilisez pas le produit.



Le manuel d'utilisation fait partie intégrante du produit. Veillez à le remettre avec le produit.

6 Caractéristiques Techniques

6.1 Dimensions et poids



[mm]	Symphony™450 Futura™450	Symphony™520 Futura™520	Symphony™600 Futura™600	Futura™680
Largeur d'assise ①	360			
Profondeur d'assise ②	180			
Hauteur d'assise ③	475	545	620	705
Largeur totale ④	600	600	600	640
Profondeur totale ⑤	590	660	700	780
Hauteur totale (hauteur des poignées) ⑥	640 - 790	710 - 850	790 - 930	860 - 1015
Distance entre les poignées ⑦	420			

[mm]	Symphony™450 Futura™450	Symphony™520 Futura™520	Symphony™600 Futura™600	Futura™680
Distance entre les roues arrière Ⓜ	460	470	470	500
Diamètre des roues avant/arrière ¹	200			

[kg]	Symphony™			Futura™			
	450	520	600	450	520	600	680
Poids ²	6,7	6,8	7,0	7,6	7,8	8,0	8.2
Poids max. de l'utilisateur ³	100			150 pour les déambulateurs fabriqués à compter de mars 2011 *			
Charge max. du panier	7	9		7	9		
Charge max. du plateau	5						

 * Pour les déambulateurs fabriqués jusqu'en février 2011; voir l'étiquette qui figure sur le produit

¹ Les roues avant sont les roues directrices. Les roues arrière sont munies d'un système de freins pour un freinage dosé et le blocage de la roue.

² Poids total hors équipement.

³ Cette limitation de poids inclut le poids de l'utilisateur, assis ou debout, et le contenu du panier.

6.2 Matériau

	Symphony™450/520/600	Futura™450/520/600/680
Châssis	Aluminium revêtu de poudre polyester	Acier à revêtement poudre Polyester (PES)
Guidon	Aluminium	
Poignées	Élastomères thermoplastiques (TPE)	
Roues	Polypropylène (PP) à fils d'élastomères thermoplastiques (TPE)	
Pièces en plastique	Matériau selon marquage ; Polyamide (PA), Polypropylène (PP), Polyéthylène (PE)	
Vis	Acier inoxydable (plaqué zinc)	

Sommario

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto. Leggere il presente manuale e conservarlo per eventuali consultazioni successive, PRIMA di utilizzare il prodotto.

1 Generale	52
1.1 Informazioni su questo manuale	52
1.2 Uso previsto	52
1.3 Durata	53
1.4 Contenuto della fornitura	53
1.5 Garanzia	53
2 Sicurezza	54
2.1 Avvertenze generali	54
2.2 Etichette e simboli sul prodotto	54
3 Uso	56
3.1 Prima dell'uso	56
3.2 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione	56
3.3 Utilizzo dei freni a mano	57
3.4 Regolazione in altezza delle maniglie	58
3.5 Per camminare	59
3.6 Per sedersi su una sedia	59
3.7 Per alzarsi in piedi	60
3.8 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione	60
3.9 Accessori	60
4 Cura e manutenzione	61
4.1 Manutenzione	61
4.2 Pulizia	61
5 Dopo l'utilizzo	62
5.1 Smaltimento	62
5.2 Riutilizzo	62
6 Dati Tecnici	63
6.1 Dimensioni e pesi	63

1 Generale

1.1 Informazioni su questo manuale

Il presente Manuale d'uso contiene informazioni importanti sul prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il Manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Chi prescrive il prodotto o è comunque responsabile per l'utente deve garantire che il prodotto sia adatto all'utente. L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del prodotto. Ciò comprende l'utilizzo delle funzioni e le limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

Simboli in questo manuale

Questo manuale d'uso contiene simboli di avvertimento per indicare eventuali pericoli. Tali simboli sono accompagnati da un'intestazione che indica la gravità del pericolo.



ATTENZIONE

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



Consigli e raccomandazioni

Dà consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e privo di inconvenienti.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

1.2 Uso previsto

L'ausilio per la deambulazione è progettato per il sostegno e il miglioramento di una limitata capacità di deambulazione. La capacità di deambulazione residua dell'utilizzatore deve essere sufficiente per poter uscire di casa, per svolgere le normali attività quotidiane e per partecipare alla vita sociale senza mettere in pericolo se stessi o gli altri.

L'ausilio per la deambulazione è progettato per sostenere una persona mentre cammina e può inoltre essere utilizzato come sedile di riposo. Inoltre, l'ausilio per la deambulazione è progettato per trasportare un carico in un cestino o vassoio appositamente previsto.

L'ausilio per la deambulazione non è destinato all'uso da parte di persone con gravi disturbi dell'equilibrio o disturbi delle funzioni di percezione.

Condizioni di funzionamento e posizioni consentite

L'ausilio per la deambulazione è destinato esclusivamente all'uso all'interno di edifici, in spazi abitabili o aree pubbliche o all'esterno. L'ausilio per la deambulazione non è destinato all'uso in acqua, per esempio in piscine o per la balneazione all'aperto, né in ambienti caldi quali una sauna.

1.3 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni di sicurezza, agli intervalli di manutenzione e al corretto utilizzo indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.4 Contenuto della fornitura



- Ausilio per la deambulazione, completamente assemblato.
- Manuale d'uso

Gli accessori effettivamente montati sull'ausilio per la deambulazione dipendono dalla configurazione e possono essere differenti a seconda del paese.

1.5 Garanzia

Accordiamo una garanzia di due anni valida a partire dalla data di consegna. Differenze potrebbero essere dovute ad accordi locali. La garanzia non copre danni dovuti all'usura normale ad esempio a ruote, impugnature e freni o danni causati da un utilizzo improprio (ad es. peso massimo dell'utilizzatore superato). La garanzia è valida se viene eseguita la manutenzione e se vengono rispettate le istruzioni per l'uso.

2 Sicurezza

2.1 Avvertenze generali



ATTENZIONE! Pericolo di caduta

- Procedere con cautela quando si cammina su superfici in pendenza, scivolose o irregolari.
- Non utilizzare il rollator come una carrozzina.
- Fare attenzione quando si cammina all'indietro in presenza di ostacoli.
- Non spingere mai con i piedi da seduti.
- Non utilizzare il rollator per salire o scendere le scale.
- Non utilizzare il rollator sulle scale mobili.
- Non salire mai in piedi sul rollator per nessun motivo.
- Prestare attenzione nel caso in cui si indossino gonne lunghe, poiché gli indumenti potrebbero rimanere impigliati nelle ruote.
- Eventuali carichi devono essere trasportati solo nel cestino o sul ripiano. Prestare particolare attenzione quando si trasporta un carico pesante nel cestino (per il carico massimo del cestino, consultare il capitolo "Dati tecnici").



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni

- Non permettere ai bambini di giocare con il rollator.



AVVERTENZA!

Rischio di ustioni di primo grado

- Prestare attenzione se le maniglie di spinta o il sedile sono esposti a temperature estreme (oltre i 41 °C / 106 °F).



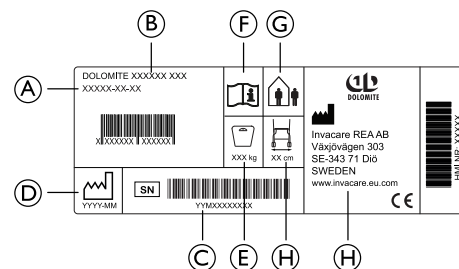
IMPORTANTE!

Pericolo di corrosione

- Il rollator non deve essere riposto in ambienti bagnati e umidi.

Chi prescrive il prodotto o è comunque responsabile per l'utilizzatore deve garantire che il prodotto sia adatto all'utilizzatore. L'utilizzatore deve essere istruito riguardo al corretto utilizzo del prodotto. Ciò comprende l'utilizzo delle funzioni e le limitazioni all'uso. L'utilizzatore deve inoltre essere informato delle avvertenze per l'uso indicate nel presente manuale d'uso.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto



Sull'etichetta sono riportati tutti i dati tecnici importanti relativi all'ausilio per la deambulazione.

- Ⓐ Codice articolo
- Ⓑ Denominazione prodotto
- Ⓒ Numero di serie
- Ⓓ Data di produzione
- Ⓔ Peso max. utilizzatore
- Ⓕ Consultare il manuale d'uso
- Ⓖ Ausilio per la deambulazione per uso interno ed esterno
- Ⓗ Larghezza max. dell'ausilio per la deambulazione
- Ⓘ Nome del produttore.

3 Uso

3.1 Prima dell'uso

Si raccomanda vivamente di non consegnare a nessuno il prodotto senza aver prima eseguito una valutazione completa delle esigenze specifiche dell'utilizzatore. È fondamentale che l'utilizzatore riceva dal prodotto il sostegno necessario, come prescritto da un operatore sanitario qualificato. Questo sia per la sicurezza dell'utilizzatore sia per la riuscita del suo percorso di guarigione.

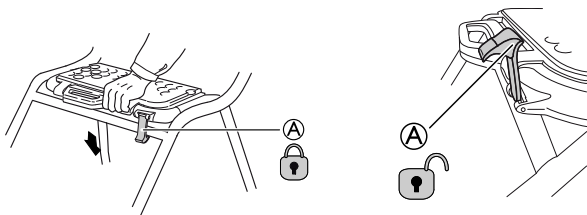
3.2 Chiusura e apertura dell'ausilio per la deambulazione



ATTENZIONE! Pericolo di lesioni

– Non sollevare mai il rollator tramite la maniglia ribaltabile.

Apertura in posizione di utilizzo



1. Tenere fermo l'ausilio per la deambulazione tramite le maniglie di spinta e assicurarsi che tutte e quattro le ruote siano stabili al suolo.
2. Premere verso il basso entrambe le maniglie di spinta. Assicurarsi che la piastra del sedile sia completamente abbassata (vedere la figura).
3. Premere verso il basso il gancio di sicurezza Ⓐ in modo che sia bloccato in posizione.



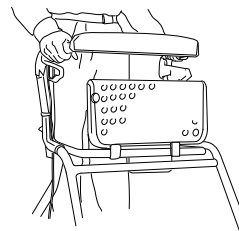
ATTENZIONE!

– Prima di utilizzare il prodotto, controllare sempre che il gancio di sicurezza Ⓐ sia nella posizione bloccata indicata da uno scatto ben distinto.

Sollevamento della piastra del sedile

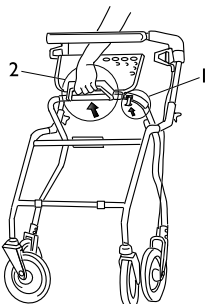


Il sedile può essere ripiegato verso l'alto in modo da fornire un maggiore spazio di camminata e una migliore accessibilità.

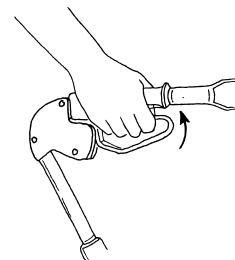


! **IMPORTANTE!**

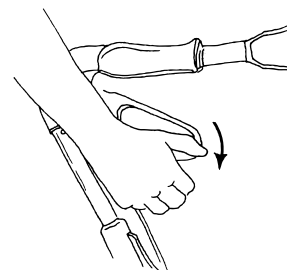
L'ausilio per la deambulazione deve essere completamente aperto e il sedile bloccato con la maniglia di chiusura prima di utilizzare il prodotto.
 – La maniglia di chiusura si blocca quando si sente un clic.

Chiusura

1. Sollevare/rilasciare il gancio di sicurezza.
2. Sollevare le maniglie per ripiegare l'ausilio per la deambulazione in posizione di chiusura.

3.3 Utilizzo dei freni a mano

1. Per frenare, tirare verso l'alto entrambi i freni.

Utilizzo freno di stazionamento

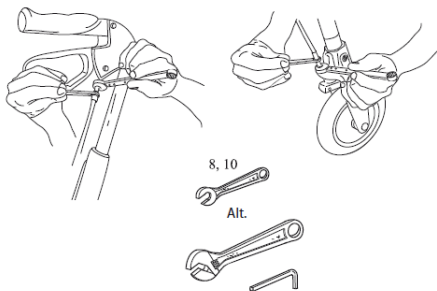
1. Premere delicatamente verso il basso le maniglie dei freni per applicare i freni di stazionamento. Un suono distinto indica che il freno si trova nella posizione corretta.

! IMPORTANTE!

– Assicurarsi che entrambi i freni siano messi in posizione di stazionamento.

2. Per rilasciare i freni, tirare verso l'alto le maniglie dei freni.

Regolazione dell'effetto frenante



Per ottenere l'effetto frenante desiderato, regolare il cavo del freno.

Utensili necessari: chiave da 8 mm e 10 mm (non inclusa).



Il cavo può essere regolato in due posizioni - in alto sotto la maniglia del freno o in basso sopra il morsetto del freno. La manopola del freno deve essere in posizione neutra.

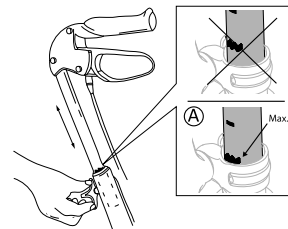
1. Svitare il dado di bloccaggio e ruotare il nipplo esagonale in senso antiorario per aumentare l'effetto frenante. La distanza tra il morsetto del freno e la ruota deve essere di 2 mm.
2. Per fissare la nuova regolazione, serrare nuovamente il dado di bloccaggio.
3. Controllare l'effetto frenante innestando il freno di stazionamento e accertandosi che la ruota possa ruotare.



ATTENZIONE!

– Assicurarsi di serrare i dadi di bloccaggio dopo la regolazione.

3.4 Regolazione in altezza delle maniglie



1. Posizionarsi in piedi con le spalle dritte dietro l'ausilio per la deambulazione.
2. Allentare la manopola.
3. Regolare la maniglia a un'altezza adeguata.



Di solito, le maniglie dovrebbero essere posizionate all'altezza dei polsi. Il terapeuta può suggerire altezze differenti in base alle esigenze specifiche del cliente.

4. Stringere nuovamente la manopola.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta**

– Assicurarsi che le maniglie non si trovino mai al di sopra della posizione più elevata, indicata dal contrassegno Ⓐ sui tubi.

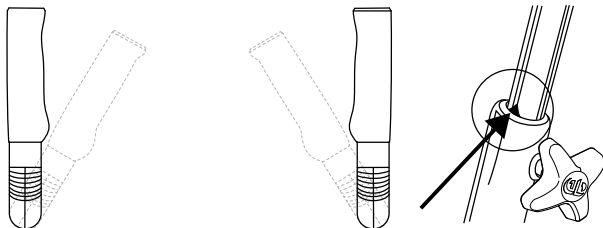
5. Ripetere l'operazione sull'altro lato.



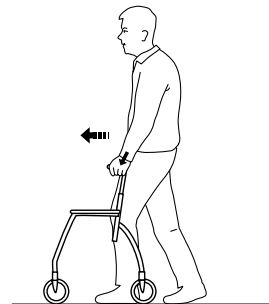
Per motivi di sicurezza, se l'utilizzatore tende a modificare inconsapevolmente la posizione delle maniglie per la regolazione dell'altezza, queste devono essere sostituite da viti di bloccaggio (disponibili come accessorio).

**IMPORTANTE!**

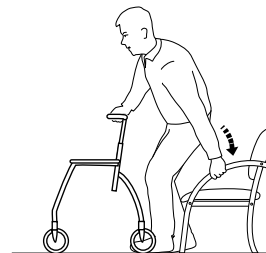
– Per prestazioni ottimali, verificare che le maniglie si trovino sempre nel campo di regolazione consentito. La freccia posta sui tubi, sul lato interno dell'ausilio per la deambulazione, e rivolta verso la sottile linea verticale interna indica la posizione esterna massima consentita della maniglia.

**3.5 Per camminare****ATTENZIONE!****Pericolo di caduta**

– Prestare la massima attenzione se le ruote si arrestano contro un ostacolo.



1. Posizionare l'ausilio per la deambulazione a poca distanza davanti a sé e fare un passo verso di esso utilizzando le impugnature come sostegno.

3.6 Per sedersi su una sedia

1. Fermarsi in piedi davanti alla sedia con l'ausilio per la deambulazione, la parte posteriore delle gambe deve toccare la sedia.
2. Posizionare le mani sui braccioli della sedia, piegarsi leggermente in avanti e sedersi con cautela.

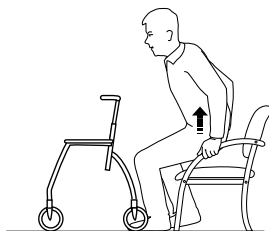
3.7 Per alzarsi in piedi



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento

- Non utilizzare mai il rollator per alzarsi in piedi dalla posizione seduta.
- I freni di stazionamento devono essere bloccati quando il rollator è utilizzato come supporto per alzarsi in piedi, ad esempio da una sedia.



1. Posizionare il rollator davanti a sé, utilizzare i braccioli della sedia come supporto e alzarsi con cautela in posizione eretta.
2. Una volta stabilmente in piedi, trasferire le mani sulle impugnature del rollator.

3.8 Per sedersi sull'ausilio per la deambulazione



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta

Utilizzare l'ausilio per la deambulazione solo per sedersi da fermi. Entrambi i freni devono essere in posizione di stazionamento quando l'ausilio per la deambulazione è utilizzato come sedile.

- Non spingere mai con i piedi da seduti.
- Non sedersi mai sull'ausilio per la deambulazione se questo si trova in pendenza.

3.9 Accessori

Gli accessori non sono di serie su tutti i modelli. Per un elenco degli accessori disponibili, contattare il proprio rivenditore autorizzato o il rappresentante Invacare (vedere il retro di copertina del presente manuale).

Cestino

Montare il cestino agganciandolo al telaio anteriore con gli appositi ganci.

Vassoio

Fissare il vassoio utilizzando i tappi in plastica.

4 Cura e manutenzione

4.1 Manutenzione



La manutenzione dovrebbe essere effettuata almeno una volta all'anno.

Per garantire delle prestazioni ottimali e la sicurezza, controllare periodicamente che venga rispettato quanto segue:

- Assicurarsi che le viti e i dispositivi di regolazione siano serrati correttamente.
- Non utilizzare mai un ausilio per la deambulazione difettoso. Non tentare di ripararlo da soli!
- Non utilizzare l'ausilio per la deambulazione se le impugnature sono allentate. Sostituire le maniglie secondo le istruzioni per la manutenzione che possono essere richieste al rappresentante Invacare locale.
- Verificare il funzionamento dei freni. Se i freni devono essere regolati, consultare il capitolo *3 Uso, pagina 56* nel presente manuale d'uso.
- Controllare periodicamente che le rotelle siano posizionate saldamente in sede, non siano usurate o danneggiate.
- Accertarsi che le ruote siano prive di capelli, filacci o altro tipo di sporcizia.

4.2 Pulizia

Il prodotto può essere pulito e disinfettato con detergenti disponibili in commercio.



IMPORTANTE

- La pulizia deve essere effettuata almeno una volta l'anno.
- Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi.
- Non utilizzare sistemi di pulizia a vapore.
- Non utilizzare mai acidi, alcali o solventi.

- Il prodotto può essere lavato utilizzando una macchina per il lavaggio o a mano.
- La temperatura di lavaggio e asciugatura non deve essere superiore a 60 °C.
- È possibile utilizzare sistemi di pulizia ad alta pressione o un normale getto d'acqua. Tuttavia, non dirigere il getto verso cuscinetti, fori di drenaggio o etichette.
- Pulire con un panno umido e detergenti delicati.
- Pulire le ruote con una spazzola (non metallica!).
- Dopo il lavaggio asciugare il prodotto con un panno.

Disinfezione

Disinfettare il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili con un disinfettante.

5 Dopo l'utilizzo

5.1 Smaltimento

Al termine del ciclo di vita del prodotto, provvedere al corretto smaltimento del prodotto stesso, degli accessori e del materiale di imballaggio.

Le singole parti possono essere separate e trattate in base al materiale di cui sono composte.

Si prega di salvaguardare l'ambiente e di riciclare il prodotto rivolgendosi presso un centro di riciclaggio locale.

5.2 Riutilizzo

Questo prodotto è adatto per essere riutilizzato dopo aver eseguito le seguenti operazioni:

- Ispezione
- Pulizia

Per ulteriori informazioni, consultare il capitolo 4 *Cura e manutenzione*, pagina 61.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

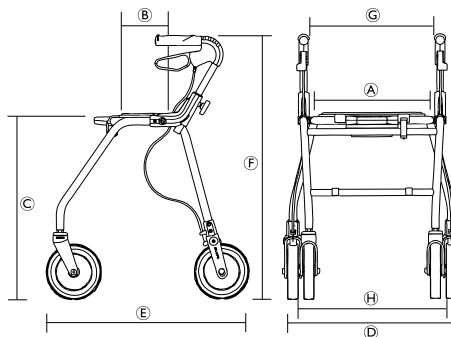
- Fare sempre controllare il prodotto in base alle istruzioni per il servizio assistenza, prima di consegnare il prodotto ad un altro utilizzatore.
- Se è stato riscontrato un danno, non utilizzare il prodotto.



Il manuale d'uso è parte integrante del prodotto. Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

6 Dati Tecnici


6.1 Dimensioni e pesi



[mm]	Symphony™450 Futura™450	Symphony™520 Futura™520	Symphony™600 Futura™600	Futura™680
Larghezza del sedile A	360			
Profondità del sedile B	180			
Altezza del sedile C	475	545	620	705
Larghezza totale D	600	600	600	640
Profondità totale E	590	660	700	780
Altezza totale (altezza maniglia) F	640 - 790	710 - 850	790 - 930	860 - 1015
Distanza tra le maniglie G	420			

[mm]	Symphony™450 Futura™450	Symphony™520 Futura™520	Symphony™600 Futura™600	Futura™680
Distanza tra le ruote posteriori (H)	460	470	470	500
Diámetro ruote anteriori/posteriori ¹	200			

[kg]	Symphony™			Futura™			
	450	520	600	450	520	600	680
Peso ²	6,7	6,8	7,0	7,6	7,8	8,0	8,2
Peso max. utilizzatore ³	100			150 per ausili per la deambulazione prodotti a partire da marzo 2011*			
Carico max. cestino	7	9		7	9		
Carico max. vassoio	5						

 * Per gli ausili per la deambulazione prodotti fino a febbraio 2011: *vedere l'etichetta sul prodotto*

¹ Le ruote anteriori sono ruote sterzanti. Le ruote posteriori sono dotate di un impianto frenante per la frenata progressiva e per il bloccaggio della ruota.

² Peso totale, attrezzature escluse.

³ Tale limite di peso comprende il peso dell'utilizzatore (seduto o in piedi) e il contenuto del cestino.

6.2 Materiale

	Symphony™450 / 520 / 600	Futura™450 / 520 / 600 / 680
Telaio	Alluminio verniciato a polvere di poliestere	Acciaio rivestito con polvere di poliestere (PES)
Barre delle maniglie	Alluminio	
Impugnature	Elastomeri termoplastici (TPE)	
Ruote	Polipropilene (PP) con battistrada in elastomeri termoplastici (TPE)	
Componenti in plastica	Materiale conforme al contrassegno; poliammide (PA), polipropilene (PP), polietilene (PE)	
Viti	Acciaio con protezione antiruggine (zincato)	

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at



Invacare Rea AB
Växjövägen 303
SE-343 71 Diö
Sweden

1543649-C 2018-05-01



Making Life's Experiences Possible®


DOLOMITE



Yes, you can.®